



1

### Schienenschleifer für die Handbearbeitung der Profilerkanten

Blanke Schienen bedeuten gute Fahrt der LGB im Freien! In besonders hartnäckigen Fällen, z. B. bei längerer Nichtbenutzung einer Freianlage ist unter Umständen eine Handbearbeitung der Schienenprofil-Oberflächen vonnöten. Hinterher Schienen mit Reinigungsflüssigkeit 50010 behandeln.



2

**Gleise in Freianlagen** unterliegen anderen, viel härteren Bedingungen, als solche auf wettergeschützten Zimmeranlagen. Feiner Staub aus der Luft, in Verbindung mit Tau und Feuchtigkeit, ergibt mit der Zeit einen isolierenden Schmutzfilm, der den Stromfluß zu den Rädern und den Stromabnehmern der Lokomotive immer schlechter werden läßt. Die Instandhaltung des Gleisnetzes konzentriert sich daher vorwiegend auf die Sauberhaltung der Fahrschienenoberflächen.

Bild 1: **50010 Schonendes Gleis-Pflegemittel für Innen- und Außenanlagen**

### LGB-Dampf- und Reinigungsflüssigkeit

Neben der Verwendung als Dampfliquidität für „rauchende Loks“ ist dieses Öl vor allem ein hervorragendes Reinigungsmittel für das Sauberhalten der Schienenoberflächen der Gleise.

### Als Schmieröl z. B. für Lagerstellen nicht geeignet!

LGB-Lokomotiven fahren auf Innen- oder Außenanlagen immer zuverlässig, wenn die Profilschienen-Oberflächen mit einem mit Reinigungsflüssigkeit 50010 getränkten Lappen ab und zu abgerieben werden. Ebenso lassen sich damit die Laufflächen der Loktreibräder von „aufgewalztem“ Schmutzfilm reinigen. Beide Pflegemaßnahmen erhöhen die elektrische Kontaktfreudigkeit.

Bild 2: **50040 Für stark verschmutzte Gleisanlagen im Freien**

Bild 3-7: **50050 Dauerpflege für Freilandbetrieb**

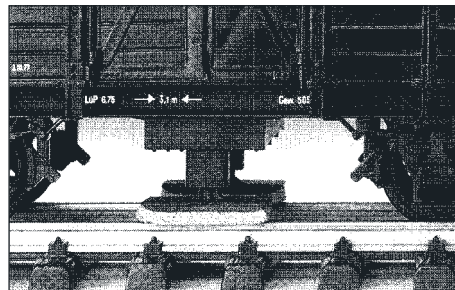
### Schienenreinigungsgerät zur automatischen Säuberung der Schienenoberflächen während der Fahrt.

Bild 3: Dieses praktische Reinigungsgerät, das sich besonders für Freianlagen gut eignet, wird an der Unterseite eines 2-Achser-Wagens – 300 mm lang – mit den zwei beiliegenden Schrauben befestigt.

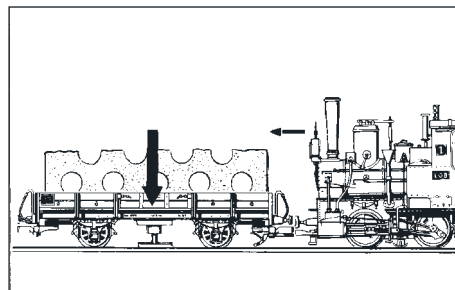
Zwei Schleifköpfe drücken während der Fahrt federnd auf die Schienenprofil-Oberflächen. Passende Schleifstücke liegen bei.

### Anbau-Hinweise für Schienenreinigungsgerät 50050

Bild 4: Beiliegende Reinigungsgummies mit Klebstoff auf den federnden Andruckplatten befestigen.



3



6

Bild 5: Vorhandene Luftbehälter bzw. Sprengwerke auf der Unterseite des Wagenbodens werden entfernt.

Bild 7: In jedem 2-Achser-Wagen, 300 mm lang, sind die Befestigungslöcher für den Schienenschleifer bereits vorgesehen.

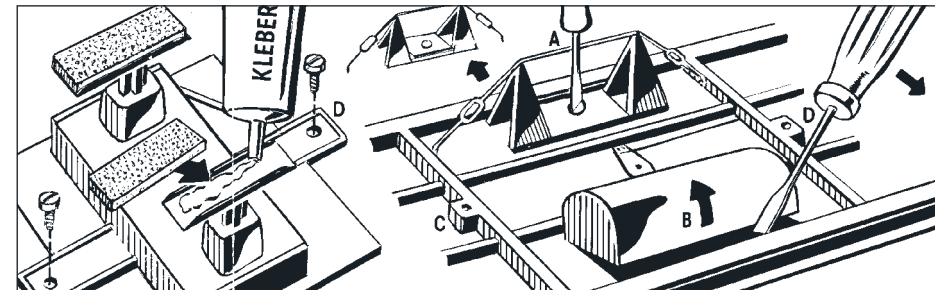
### Erprobte Reinigungs-Fahrpraxis

Bild 6: Der so ausgerüstete Wagen wird vor die Lok gesetzt, damit sie ihren Fahrstrom aus den bereits vorgereinigten Schienenoberkanten bekommt. Zweckmäßigerweise wird der Wagen mit Ladegut beschwert.



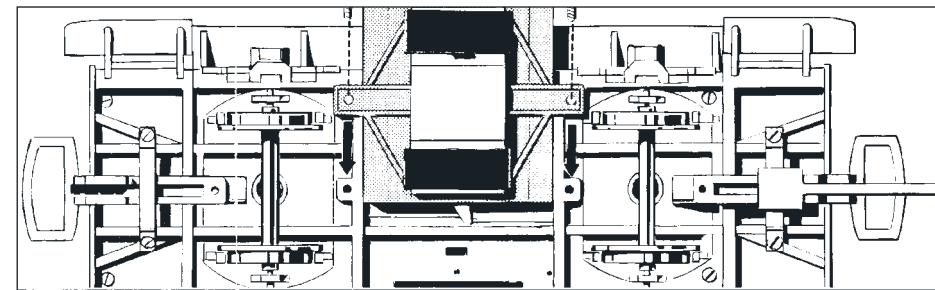
Fig. 1: **50010 Preserving liquid for track care indoor and outdoor layouts.**

**LGB Smoke and Cleaning Fluid** Apart from being utilized as



4

5



7

smoke generating oil for locomotives which actually generate smoke, this oil is also suitable for cleaning rail surfaces.

### Not to be used as a lubricant for bearings.

LGB-Locomotives operate more efficiently on both indoor and outdoor layouts, when the rail surfaces are wiped at regular intervals with a cloth lightly soaked with Cleaning Fluid 50010.

The running surfaces of the locomotive driving wheels can be treated in a similar manner to remove the dust and dirt which has built up on the driving wheels. Both these cleaning operations improve the electrical contact to the rails.

Fig. 2: **50040 for heavy grime on layouts outside.**

### Hand operated grinder for the rail surfaces.

Clean rails are a basic requirement for good LGB train operation outside. Sometimes if the layout is not in

use over a longer period, treatment of the rail surfaces by hand will be necessary.

The grinder is somewhat wider than the track gauge which permits simultaneous service to both rails. Afterwards, the rails should be treated with Cleaning Fluid 50010, as pointed out in the chapter on "Proven Cleaning and Operation Practices."

**Outdoor tracks** are subjected to other far more severe conditions than those of indoor layouts which are protected from the elements. Fine dust in the atmosphere, combined with dew and the normal relative humidity, form an insulating film which produces an ever increasing electrical resistance of the current collectors of the locomotive. Maintenance of the track layout is therefore primarily concentrated on the cleanliness of the rail surfaces.

Fig. 3-7: **50050 Permanent care for outdoor operation. Rail Cleaning Unit for automatic**

### rail cleaning during operation.

Fig. 3: This practical cleaning unit, which is especially suited to open-air layouts, can be fitted to the underside of all 300 mm long, twin axle wagons by means of the two screws which are enclosed.

It is preferable to select a wagon which can be additionally loaded. Two sprung loaded polishing pads are pressed against the rail surfaces during train operation.

### Mounting instructions

Fig. 4: Shows how the polishing blocks are stuck with regular adhesive to the sprung loaded collector shoes.

Fig. 5: Remove the air tank and the strut frame construction from the underside of the wagon.

Fig. 7: In the underside of all 300 mm long, twin-axle wagons, the mounting holes for the cleaning unit are already prepared.

### Proven Cleaning and Operating Practices.

Fig 6: The wagon with the polishing blocks fitted is placed

before the locomotive so that it can be supplied with voltage from the rails which have already been cleaned. It is preferable to load the cleaning unit wagon with a ballast.

F

Fig. 1:  
**Liquide d'entretien 50010 pour les rails des réseaux intérieurs et d'extérieurs.**

**Liquide LGB de nettoyage et pour vapeur**

L'utilisation de cette huile n'est pas limitée à la seule production de la vapeur pour »locomotive à fumée« mais elle convient parfaitement au nettoyage de la surface des rails.

**Ne convient pas au graissage des paliers!**

Les locomotives LGB circuleront sans problèmes sur les réseaux intérieurs ou extérieurs si le liquide de nettoyage 50010 est passé, à l'aide d'un chiffon imbibé, sur la surface des rails profilés.

Procéder de la même façon pour les surfaces des roulements des roues motrices. Ceci permettra d'enlever la pellicule de poussière qui se sera formée. Ces deux mesures d'entretien assureront d'autre part un meilleur contact.

Fig. 2:  
**50040 pour des voies particulièrement encrassées des réseaux de plein air. Frotteur de voie pour entretien manuel des surfaces des rails profilés.**

Des rails bien propres est la condition première pour un bon fonctionnement en plein air des installations LGB. En cas des problèmes plus ardues (par exemple si le réseau n'a pas été utilisé depuis longtemps) il faut envisager un nettoyage à la main des surfaces. Après quoi, passer le produit d'entretien 50010 sur les rails.

**Les voies installées en plein air**, sont soumises à des conditions beaucoup plus difficiles que les installations se trouvant à l'abri des intempéries atmosphériques.

La poussière de l'air, la rosée et l'humidité provoquent, au fur et à mesure, un écrasement isolant qui empêche le courant d'arriver aux roues et aux balais conducteurs de la locomotive. L'entretien du réseau se limite en grande partie à la propreté des surfaces des rails.

Fig. 3-7:  
**Entretien permanent des réseaux en plein air.**

**Dispositif de nettoyage automatique des surfaces de rails pendant la marche.**

Fig. 3: Ce dispositif de nettoyage est particulièrement pratique et convient parfaitement aux installations de plein air. Deux vis (fournies) permettent de le fixer sur le dessous d'un wagon à deux essieux – long de 300 mm – (par ex: wagon de marchandise).

Pendant la marche, deux têtes de frotteurs appuient doucement sur la surface des rails profilés. Deux frotteurs de remplacement à grain de 80 sont fournis.

**Instruction de montage du dispositif de nettoyage des voies.**

Fig. 4: Coller les languettes de papier émeri sur les patins des voies.

Fig. 5: Oter les réservoirs d'air, voire contrefiches, du dessous du fond du wagon.

Fig. 7: Tous les wagons à deux essieux de 300 mm disposent des trous nécessaires à la fixation des frotteurs de rails.

**Expérience éprouvées dans le nettoyage et le fonctionnement.**

Fig 6: Le wagon ainsi équipé est placé devant la locomotive. Les bords supérieurs des rails, déjà nettoyés, lui transmettent ainsi le courant nécessaire à la marche. A cet effet, il est recommandé de remplir le wagon de marchandise.

Für drinnen und draussen - For indoors and outdoors

**Achtung!**

Verpackung und Betriebsanleitung aufbewahren!

Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet, modellbedingt besteht Quetsch- und Klemmgefahr durch Antriebsgestänge der Lok.

Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen.

**Attention!**

Save the supplied instructions and packaging!

This product is not for children under 8 years of age. It has moving parts that can pinch and bind.

This product is not for children under 8 years of age. This product has small parts, sharp parts and moving parts.

**Attention!**

Veillez conserver l'emballage et le mode d'emploi!

Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. L'emballage de la locomotive peut pincer les doigts de jeunes enfants.

Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. Présence de petits éléments susceptibles d'être avalés.

**Attenzione!**

Conservare l'imballo e le istruzioni per l'uso!

Non adatto a bambini di età inferiore agli 8 anni poiché vi è possibilità a pericolo di schiacciamento delle dita quando il treno è in funzione.

Non adatto a bambini di età inferiore agli 8 anni in quanto le strutture presentano spigoli vivi e punte acuminate.

**Atención!**

Guardar el carton de embalaje y las Instrucciones para el uso!

No adecuado para niños menores de 8 años. Según el modelo, existe el peligro de sufrir contusiones o de cogerse los dedos a causa del varillaje de accionamiento de la locomotora.

No adecuado para niños menores de 8 años, debido a cantos y puntas peligrosas condicionadas por la función o el modelo.

**Attentie!**

Verpakking en gebruiksaanwijzing bewaren!

Niet geschikt voor kinderen onder de 8 jaar omdat deze loc aandrijfstanden bezit waaraan kinderen zich kunnen bezeren.

Niet geschikt voor kinderen onder de 8 jaar omdat dit model functionele scherpe kanten en punten bezit.

Änderungen der technischen Ausführungen vorbehalten.

We reserve the right to make technical alterations without prior notice.

Modifications de constructions réservées.

5005/15

1.1 1001 PF

**ERNST PAUL LEHMANN  
PATENTWERK**

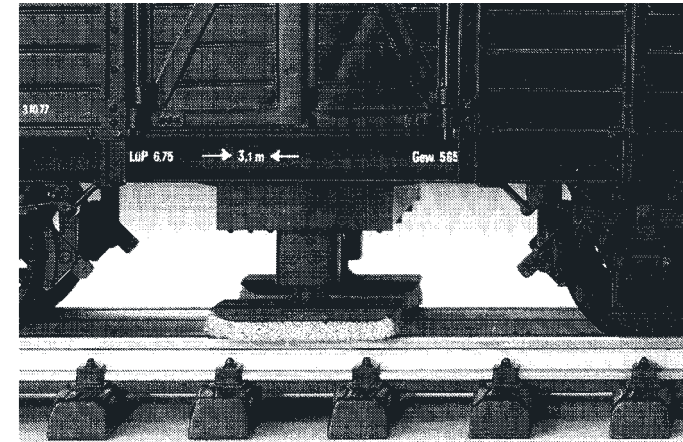
Saganer Str. 1-5 · D-90475 Nürnberg

**made  
in  
Germany**

# Bedienungsanleitung

## Instruction

### Instructions de Service



**Schiennenpflege**  
**Care of tracks**  
**Service de rails**



®